

12/24

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

JUKOWO 2025
Appel aux jeunes artistes

AVIS AU PUBLIC
Les services communaux
déménagent

AB JANUAR 2025
Anpassung der Parkgebühren

Déifferdenger Chrëschtmaart

TIPI REVIVAL

13-15 décembre
Parc Gerlache

80's / 90's PARTY

APRÈS-SKI PARTY

FAMILY DAY

CONCERTS

PROGRAMME

13 décembre

19h-20h30
HUNNEG STRÉPP

18h-22h
APRÈS-SKI AVEC
DJ CHRISTIAN DU COIN

14 décembre

18h-22h
80's / 90's PARTY
DJ MIKE LOHEI
& DJ PINO

15 décembre

à pd. 14h30
ATELIERS & ANIMATIONS
POUR ENFANTS

14h30-15h
DÉMONSTRATION DU
FLIC-FLAC DÉIFFERDENG

15h-16h
MAGICIEN
JONN HAPPY

16h
ANIMATION AVEC
DJ FRÄNZ

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

04 — 1535° Creative Hub

07 — Kostenlos E-Books und Hörbücher ausleihen

10 — Appel aux jeunes artistes

14 — Les services communaux déménagent

16 — Anpassung der Parkgebühren

24 — Agenda

26 — Émmer eng lass...

36 — Coup de cœur de la bibliothèque

37 — Pièces à l'appui

40 — Picture report

46 — Traductions

P10↓



P14↓



P16↓





*Schéi
Feierdeeg!*

De Schäfferot, de Gemengerot, d’DIFFMAG-Ekipp an déi ganz Gemengeverwaltung wënschen Iech schéi Feierdeeg an e glécklecht neit Joer 2025.

Le collègue échevinal, le conseil communal, l’équipe du DIFFMAG et toute l’administration communale vous souhaitent joyeuse fêtes de fin d’année et une bonne et heureuse année 2025.

Yliana Paolini

1535° CREATIVE HUB

We regularly present the resident artists of the 1535° Creative Hub. This time meet multidisciplinary artist, musician and music producer Yliana Paolini.

Yliana Paolini is a multidisciplinary artist with Venezuelan and Italian citizenship. She graduated in Architecture and later pursued her passion for music by studying Music and Music Production. She has always loved painting because the creative process provided her with ease and comfort. However, painting can sometimes be limiting in terms of expression, she finds, so over the years, she experimented with various mediums and incorporating technology has been a significant enhancement to her career. Video art installations blend scripts, music and visuals into a cohesive piece, allowing the artist to integrate and connect all her activities.

Incorporating technology has been a significant enhancement to my career.

She has experimented with various painting mediums, from acrylics and watercolors to crayons and graphite. Ultimately, she prefers combining acrylics and oils. This approach lets her paint quickly with acrylics and then refine details using oils—an especially effective technique for her subjects, where she merges bold, graphic, vector-like elements with realis-

tic avant-garde portraits of unidentifiable random beings.

When asked about the difference between visual art and music—a highly sensitive subject for Yliana Paolini—she tends to gravitate more toward music and its limitless creative options. Creating music and collaborating on occasion with other musicians brings her immense satisfaction and great fulfillment. She often loses herself in the solitude of music production.

Art extends far beyond painting, she finds. What fascinates her the most is that there are countless ways to create art using other mediums, especially when combined with technology, such as interactive sound installations, generative imagery, light installations, and mapping.

The primary difference between music and visual art lies in their mediums, she says. At their core, both are deeply creative activities that express an inner process of growth. The distinction reflects in the physical world and comes down to how each is experienced, whether visually or sonically. She is currently delving into the realm of video art installations as a way to merge these two artistic disciplines.

She is working on her third video art installation in collaboration with another artist who will be the main subject: „This project explores her, her art, and how her



© Marion Dessard

psychology and life experiences have shaped her career and body of work. I will be creating the concept and music, while she will write the script, as this is a very personal project for her. Additionally, I’m incorporating visual art into video projections for our live music performances to further blend the two mediums.“

I love that it is a space dedicated to creativity in all its forms.

Yliana Paolini has been part of the Creative Hub since January 2024 and she loves that it is a space dedicated to creativity in all its forms. She appreciates the calm and professional atmosphere as well as the opportunity to meet like-minded people, to collaborate on projects and gain new professional experiences. „I believe we are very lucky to have spaces like this that provide the environment needed to sustain creative work, which is essential and vital to our daily lives.“

Upcoming exhibitions

At the moment: pieces on display at the LAFF in Luxembourg City, a new venue

that offers a great opportunity to explore art and fashion.

25 January-5 May 2025: four-artist exhibition at Urban Gallery Kamellebuttek, Esch-sur-Alzette

31 January-2 February 2025: solo exhibition at Maison Schauwenburg in Bertrange

CONTACT

paoliniyliana.com
yliana.paolini@gmail.com

Leihe E-Books und Hörbücher kostenlos aus!

Ein Angebot von 11 öffentlichen Bibliotheken und der Nationalbibliothek

ebooks.lu



Kostenlos E-Books und Hörbücher ausleihen

BIBLIOTHEK

Wussten Sie, dass die Stadtbibliothek Differdingen Teil von ebooks.lu ist?



Mit diesem Dienst können Sie kostenlos E-Books und Hörbücher auf Französisch, Deutsch und Englisch ausleihen, wenn Sie Mitglied der Bibliothek Differdingen sind.

Sie können die E-Books und Hörbücher über die Plattformen Onleihe (Deutsch), Libby (Englisch) und Numilog (Französisch) ausleihen, indem Sie sich einfach mit Ihrem Benutzerkonto der Bibliothek einloggen. Die E-Books können auf einem Desktop- oder mobilen Browser gelesen werden. Die Plattformen Libby und Onleihe verfügen außerdem über eigene Smartphone-Apps. Die E-Books können auch heruntergeladen und auf ein E-Reader-Gerät, z. B. Pocketbook oder Tolino, übertragen werden.

Pro Plattform können Sie bis zu acht Medien gleichzeitig ausleihen. Die Standardleihdauer beträgt 14 Tage. Die E-Medien werden nach Ablauf der Leihfrist automatisch zurückgegeben.

Weitere Informationen

auf ebooks.lu

KONTAKT

Bibliothèque municipale de
Differdange
T. 58 77 1-1920
bibliotheque@differdange.lu

Entretien avec Lucien Elvinger du RBUAP

DÉIFFERDINGER CHRËSCHTLAF

Le traditionnel Déifferdenger Chrëschtlaf aura lieu le 8 décembre 2024 dans le centre de Differdange. L'équipe du Diffmag s'est entretenue avec Lucien Elvinger, le président du RBUAP.



ser un bon moment ensemble. De toute façon, la course se déroulant en plein centre-ville, le plus important n'est pas la vitesse.

En tant qu'organisateur, quels sont les principaux défis logistiques pour organiser une course en plein cœur de Differdange, et comment collaborez-vous avec la commune pour en garantir le succès ?

La collaboration avec la commune se passe toujours bien. La clé, c'est de bien tout préparer. Car si on est obligé de fermer les rues à la circulation, nous devons tout de même veiller à gêner les résidents le moins possible. Il est normal que les gens veuillent pouvoir quitter Differdange ou rentrer chez eux malgré l'évènement. Il faut en tenir compte.

Un autre aspect est celui du stationnement. Il faut s'assurer qu'il y aura suffisamment de places disponibles.

Cette année marque la 19^e édition du Déifferdenger Chrëschtlaf. Comment l'évènement a-t-il évolué depuis ses débuts et qu'est-ce qui explique son succès durable ?

Alors, vous parlez de la 19^e édition, mais il faut dire que le Déifferdenger Chrëschtlaf existe depuis plus longtemps que 19 ans. Cependant, il n'y a pas eu de course les deux années de la pandémie.

Je pense que la longévité et le succès de l'évènement s'expliquent par le fait que, traditionnellement, il n'y avait que peu de courses en hiver. Les coureurs

profitaient donc particulièrement du Déifferdenger Chrëschtlaf. Le calendrier sportif s'est étoffé depuis, mais notre course est restée populaire.

Vous proposez des courses adaptées aux différentes tranches d'âge, des enfants aux adultes. Quelle importance accordez-vous à l'aspect familial et inclusif de l'évènement ?

Je vois le Déifferdenger Chrëschtlaf comme une fête populaire. Cet aspect me tient à cœur. Bien sûr, il y a des coureurs qui veulent tester leurs performances. Mais l'objectif principal est celui de pas-

INSCRIPTIONS

www.chiplauf.de



Les étoiles du sport differdangeois brillent au 23^e Gala sportif

SPORTS

Le Hall O d'Oberkorn a accueilli le, 25 novembre, la 23^e édition du Gala sportif, une soirée célébrant l'excellence sportive de la commune.

Cette cérémonie annuelle a mis en lumière les performances remarquables des athlètes et encadrants qui font rayonner Differdange sur la scène nationale.

La soirée a particulièrement souri au Schwammclub Déifferdeng, qui s'est distingué avec trois récompenses. Rémi Fabiani a été élu sportif de l'année, tandis que Maud Allar et Hugo Thill ont été couronnés respectivement meilleurs espoirs féminin et masculin. Ces succès témoignent de la bonne forme de la natation differdangeoise.



des Red Boys ont été sacrées meilleure équipe féminine.

L'encadrement n'a pas été oublié avec la distinction d'Alena Bykov (GRS) comme meilleure entraîneuse et de Pedro Resende (FCD 3) comme meilleur entraîneur. Une mention spéciale a également été attribuée à la section GRS pour son engagement dans l'inclusion sportive.

Cette soirée de gala a une nouvelle fois mis en évidence la richesse et la diversité du paysage sportif de Differdange. Elle a mis en lumière à la fois les sports individuels et collectifs, tout en mettant l'accent sur l'importance de l'inclusion dans le sport. Une édition mémorable qui augure d'un avenir prometteur pour le sport à Differdange.



Appel aux jeunes artistes

JUKOWO 2025

Tu as entre 12 et 26 ans et tu es passionné(e) par l'art ?
La JuKoWo (Jugendkonschtwoch) t'ouvre ses portes !

Cette exposition, la plus importante du Luxembourg consacrée aux jeunes artistes, revient pour son édition 2025 du 7 au 22 juin à l'espace H₂O à Oberkorn.

Que tu sois musicien(ne), écrivain(e), sculpteur(-trice), peintre, graphiste, photographe ou que tu pratiques toute autre forme d'expression artistique, la JuKoWo est l'occasion rêvée de présenter ton talent au grand public. Cette année, les artistes sont invités à explorer le thème de la *solidarité*.

Organisée par le service jeunesse et la Commission des jeunes de la Ville de Differdange, sous le haut patronage du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la JuKoWo

DATES CLÉS

Date limite de candidature
2 février 2025.

Vernissage
7 juin 2025 à 19 h.

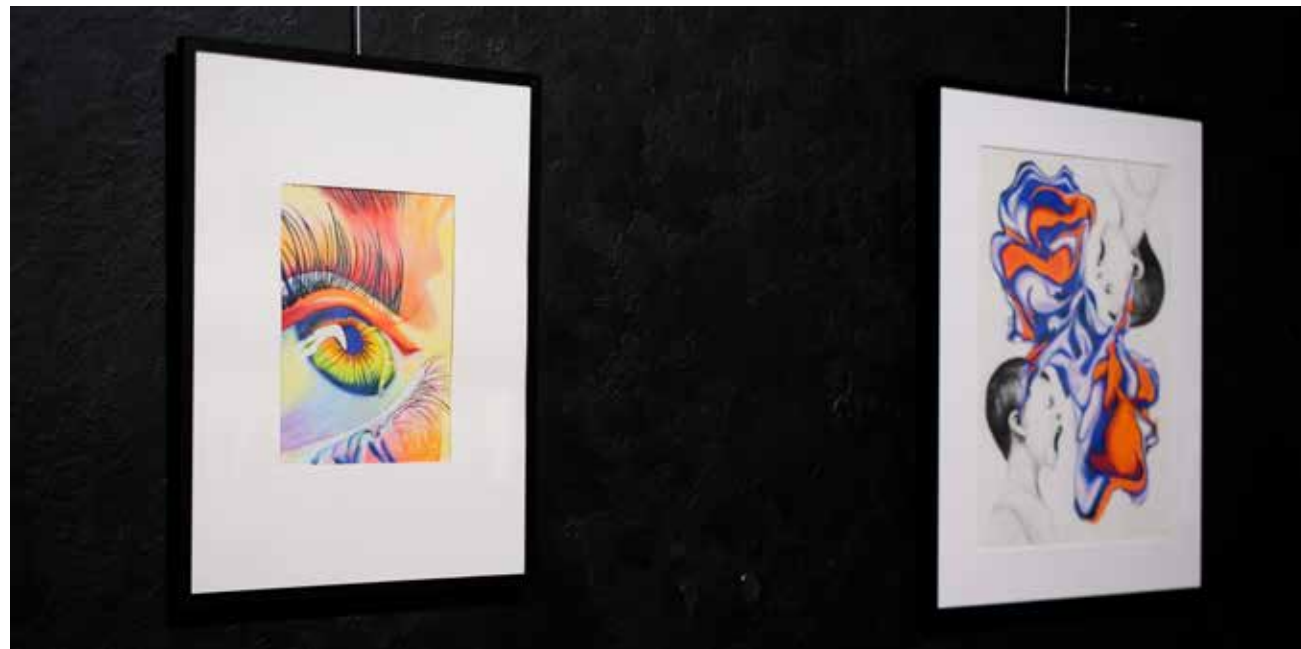
Remise des prix
22 juin 2025 à 11 h.

offre une véritable plateforme de visibilité aux artistes émergents. Un jury d'experts sélectionnera les œuvres qui seront exposées et désignera les meilleures créations lors de la remise des prix.

Pour participer, rien de plus simple !
Remplis le formulaire en ligne sur :



**Ne laisse pas passer cette opportunité
de montrer ton talent !**



Fabiana Ribeiro

ARTISTS STUDIOS

DIFFMAG regularly presents artists that are renting a studio from the City of Differdange. This month meet painter Fabiana Ribeiro, a watercolor artist, who has been renting a studio since March 2024 and is deeply passionate about capturing the beauty of nature and the emotions it evokes.

What can you tell us about your art?

My journey with painting began in 2017 when I started creating artwork to support an animal shelter where I used to volunteer. I sold my paintings to raise funds for the organization. At the time, I was pursuing my Ph.D., and art had become a form of relaxation, a cherished hobby amidst a busy academic life. I also worked as a university professor in Portugal and as a researcher here in Luxembourg.

What started as a hobby soon grew into a profound love for watercolor painting. At the end of 2023, I took a leap of faith and made a career transition to fully dedicate myself to my artistic journey.

I hold a Bachelor's degree in Design from the University for the Creative Arts and specialized in botanical illustration through the Royal Botanic Garden Edinburgh. In general, my work focuses on creating vibrant and expressive watercolor pieces. In addition to botanical art, I also paint animals and create nature-inspired illustrations for children's books. I mainly paint with watercolor and Gouache. My art is a celebration of the natural world, bringing its beauty and wonder to life.



I have a group or private class that day, I dedicate time to guiding my students and watching their skills grow, which is one of my favorite parts of my work. I like to always listen to soft music or the sounds of nature to keep the atmosphere calm and inspiring.

**Art has truly
transformed my life.**

Do you have upcoming exhibitions?

My next exhibition will happen from 7 to 29 December 2024 at Maison de la Culture in Diekirch, as a member of the La Palette association.

Tell us about your workshops.

I offer individual classes as well as group workshops, providing a personalized and engaging learning experience. Additionally, I accept commissions, creating custom pieces.

In 2024, I began teaching group and individual classes in botanical illustration and floral watercolor. For me, watercolor is more than just a medium; it's a way to connect with the moment. My goal is to share that joy with others, through my art, my workshops, or encouraging people to try painting. Art has truly transformed my life, and I love helping others discover what it can do for them.

How does a typical day in your studio look?

When I am in the studio, I begin by organizing my workspace and selecting the colors and materials I'll need for the day. I also prepare lessons for students and respond to inquiries or collaborations. If

CONTACT

thefabianaribeiro@gmail.com

Nouvellen aus der Gemengeverwaltung

Inscriptions au foyer vacances

MAISON RELAIS

Les inscriptions en ligne pour le foyer vacances de carnaval et Pâques se feront **du lundi 6 janvier au vendredi 10 janvier 2025**.

Dernier délai: 10 janvier 2025.
Passé ce délai, aucune demande ne sera acceptée.

Une inscription en version papier est également possible auprès des responsables de la maison relais concernée (uniquement sur rendez-vous) pour les personnes ne pouvant pas introduire une demande en ligne.



CONTACT

Service d'éducation et d'accueil
sea@differdange.lu
T. 58 77 1-1403 /-1432

**MAT LU-Alert
GESÄIS DU
ET KOMMEN.**

Bien alerté
pour réagir
correctement.

LU Alert
LE SYSTÈME D'ALERTE NATIONAL

Téléchargez l'application LU-Alert.
www.lu-alert.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

NEWS

TOUTES les actualités sur
www.differdange.lu/actualites



Appel aux artistes et associations

FESTIVAL DES CULTURES 2025

Le prochain Festival des cultures aura lieu les **17 et 18 mai 2025**, et les préparatifs battent déjà leur plein. Dans ce contexte, le service à l'égalité des chances de la Ville de Differdange recherche des associations et des artistes voulant participer à cette manifestation faisant la part belle à la diversité culturelle de notre ville dans le plus pur style de DifferentTogether.

Vous faites partie d'une association et vous voulez participer au Festival des

cultures 2025 avec un stand culinaire, un stand d'artisanat ou un atelier ?

Vous êtes un artiste amateur ou professionnel souhaitant présenter un spectacle ou tenir un atelier ?

Rendez-vous sur www.differdange.lu et remplissez le formulaire en ligne. Présentez-vous et décrivez nous votre projet. Venez célébrer la diversité avec nous!



CONTACT

Service à l'égalité des chances
T. 58 77 1-1560
egalitedeschances@differdange.lu



Nouvelles permanences du département des cours de langues

AVIS AU PUBLIC

Le département des cours de langues propose désormais une permanence. Si vous avez des questions concernant les cours de langues pour adultes, nous sommes à votre disposition à ces heures :

Par téléphone
Tous les vendredis de 8 h à 10 h

En personne à l'hôtel de ville
Tous les vendredis de 10 h à 11 h 30

CONTACT

Département des cours de langues
Patricia Streitz
T. 58 77 1-2222
patricia.streitz@differdange.lu

Les services communaux déménagent

AVIS AU PUBLIC

Les travaux de rénovation et d'agrandissement de l'hôtel de ville de Differdange commencent.

Ce qui change pour les citoyens

Dans le cadre des importants travaux de rénovation et d'agrandissement de l'hôtel de ville de Differdange, les différents services communaux vont être temporairement relocalisés à partir de février pour une durée de trois à quatre ans. Ce déménagement a été soigneusement planifié pour maintenir un service optimal aux citoyens.

Les services en contact fréquent avec le public, comme l'état civil, le Biergeramt, le service clients, le service mobilité et le service d'éducation et d'accueil, s'installeront dans l'annexe Nelson-Mandela, située à proximité de l'Aalt Stadhaus. Cette localisation centrale permettra aux citoyens de continuer à accéder facilement aux services dont ils ont régulièrement besoin. Le service des autorisations à bâtir déménagera, quant à lui, de l'annexe Nelson-Mandela à l'ancien hôpital de Differdange.

Démarches en ligne

Pour simplifier les démarches administratives, la commune rappelle qu'un grand nombre de procédures peuvent être effectuées en ligne sur le site differdange.lu. La rubrique des formulaires administratifs sera d'ailleurs enrichie dans les prochaines semaines pour offrir encore plus de services dématérialisés aux habitants.



Les autres services administratifs moins fréquentés par le public, comme le secrétariat, ainsi que le collège échevinal déménageront quant à eux dans l'ancienne maison de soins de Differdange, rue de l'Hôpital.

Un nouvel hôtel de ville pour 2027

Ce déménagement temporaire permettra la réalisation d'un projet ambitieux de

transformation de l'hôtel de ville. Inauguré en 1964, le bâtiment actuel ne répond plus aux besoins de la ville, qui est passée de 17 700 à plus de 30 000 habitants. L'acquisition de 2 parcelles adjacentes va permettre un agrandissement considérable, faisant passer la surface totale de 2 915 m² à 7 280 m².

Le nouveau complexe sera composé de trois sections reliées entre elles: le bâtiment existant rénové, une nouvelle aile



en forme de L, et une maison sociale dont l'entrée est située sur la rue Metzкимert. L'ensemble a été pensé pour optimiser l'accueil aux citoyens, avec notamment tous les services fréquemment utilisés regroupés au rez-de-chaussée.

De nouveaux ateliers communaux à Niederkorn

Parallèlement, les ateliers communaux, actuellement situés rue Émile-Mark, vont déménager vers de nouvelles installations à Niederkorn, dans le Haneboesch. Ce projet d'envergure répond à la croissance des effectifs, passés de 80 à quelque 200 employés.

Le nouveau site de 2,8 ha comprend un bâtiment administratif et trois bâtiments d'ateliers, offrant un total de 3 500 m² de bureaux et de 7 500 m² d'ateliers. Les installations incluent également un vaste parking de 212 places et 1 200 m² de stockage externe. La localisation, proche de l'A13, facilitera les déplacements des équipes techniques.

Conçu en étroite collaboration avec les services concernés, le site regroupe tous les corps de métiers techniques de la ville: électriciens, éboueurs, menuisiers, seruriers, informaticiens, peintres, garde forestier, réparateurs, garagistes, jardiniers... Les bâtiments ont été conçus

pour permettre une expansion future éventuelle, avec une réserve foncière de 2,6 a.

Ces deux projets majeurs témoignent de la modernisation des infrastructures communales de Differdange, visant à améliorer tant les conditions de travail des employés que la qualité du service aux citoyens.

CONTACT

Service technique
T. 58 77 1-1291

Anpassung der Parkgebühren

FR
S.46

GEBÜHRENREGLEMENT

Es gibt Anpassungen im Gebührenreglement der Gemeinde, was das Parken betrifft. Wir möchten Sie hier über die wichtigsten Änderungen informieren.

Langzeitparkplätze und Parkhäuser

Der Stundentarif auf den Langzeitparkplätzen und auf dem Personalparkplatz des CHEM steigt ab 1. Januar 2025 von 50 auf 80 Cent.

Der Tarif in den Parkhäusern beträgt ein Euro pro Stunde und ist nicht länger gestaffelt. Inhaber der Diffcard bezahlen 20 Prozent weniger.

Der Nacht- und Wochenendtarif steigt von 20 auf 50 Cent.

Die erste Stunde in den Parkhäusern und auf den Parkplätzen bleibt kostenfrei.

Abonnements

Die Stadt führt im Januar außerdem neue Abonnements ein.

- Nacht-Abo (von 18.00 bis 8.00 Uhr): 40 Euro im Monat
- Studentenabo (nur im Parkhaus Parc des Sports): 60 Euro im Monat
- Urlaubsabo (nur im Parkhaus Parc des Sports / nur von Juli bis September): 120 Euro im Monat

Anwohnerparken

Die angepassten Kosten für Anwohnerparken sind bereits seit August in Kraft. Der erste Anwohnerparkausweis (Vignette) ist kostenlos, ein zweiter kostet 80 Euro, ein dritter 120 Euro.



Die Preise für die Berufsvignette (für laufende Baustellen) sind wie folgt:

- 1 Monat: 100 Euro
- 3 Monate: 250 Euro
- 6 Monate: 400 Euro
- 12 Monate: 750 Euro

Der Parkausweis für Lieferwagen steigt von 500 auf 600 Euro pro Jahr, bzw. 50 Euro pro Monat. Mit diesem Parkausweis haben Sie montags bis freitags zwischen 18 und 8 Uhr sowie samstags, sonntags

und an Feiertagen ganztägig Zugang zu den Parkplätzen Haut-Fourneaux, Friedhof Oberkorn und Rue Pierre Gansen in Niederkorn.

Die komplette Gebührenordnung finden Sie auf unserer Internetseite.



EINBRUCHSPRÄVENTION
KELLER UND GEMEINSCHAFTSGARAGEN

POLICE
LÉTZEBUERG



Seit einigen Monaten stellt die Polizei eine starke Zunahme an Einbrüchen in Kellerräumen und Gemeinschaftsgaragen fest.

BEUGEN SIE VOR!

- Öffnen Sie auf Klingeln nicht bedenkenlos die Eingangstür;
- Sperren Sie den Zugang zum privaten Keller und den Garagen immer ab;
- Bewahren Sie keine wertvollen Gegenstände im Keller und in den Garagen auf;
- Sichern Sie Fahrräder in Kellern und Garagen zusätzlich ab;
- Achten Sie auf hausfremde Personen und sprechen Sie diese an;
- Melden Sie verdächtige Beobachtungen umgehend der Polizei.

Informationen und Ratschläge erhalten Sie gratis bei der Beratungsstelle der Polizei:

SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

(+352) 244 24 40 33

prevention@police.etat.lu

www.police.lu

Cité Policière Grand-Duc Henri

1 A-F, rue de Trèves

L-2632 Luxembourg

Appel aux Differdangeois

UN NOUVEAU CHAPITRE POUR LA MAISON MODERNE

La maison Moderne, véritable joyau Art nouveau de 1928 qui borde le parc Gerlache, s'apprête à écrire une nouvelle page de son histoire.

La maison Moderne, véritable joyau Art nouveau de 1928 qui borde le parc Gerlache, s'apprête à écrire une nouvelle page de son histoire. Après son acquisition par la Ville de Differdange en 2020 et d'importants travaux de rénovation, le rez-de-chaussée de cette bâtisse emblématique va renaître sous la forme d'un **café littéraire**.

Ce nouveau lieu de vie proposera une programmation riche en événements culturels: concerts intimistes, expositions d'artistes locaux, et bien d'autres événements feront battre le cœur culturel de notre ville. Pour créer une atmosphère unique et chaleureuse, le futur exploitant souhaite donner au café une ambiance résolument **vintage**.

C'est là que vous entrez en scène! **Vous possédez de vieux meubles, des objets de décoration vintage ou des pièces rétros?** Donnez-leur une seconde vie en contribuant à l'âme de ce nouveau lieu culturel. Vos propositions sont les bienvenues et peuvent être envoyées à Andreia Dias du service de la diversification économique et commerciale à l'adresse: andreia.dias@differdange.lu.



Vers une gestion des déchets carboneutre

1535° CREATIVE HUB

Differdange, déterminée à devenir une ville carboneutre d'ici 2030, avance avec conviction dans sa participation à la mission européenne NetZeroCities.

Lors de l'atelier *Vers une gestion des déchets nette zéro!* tenu le 16 novembre 2024 au 1535° Creative Hub, Tom Ulveling, premier échevin, a souligné l'importance cruciale d'atteindre cet objectif face aux bouleversements climatiques qui menacent notre planète. Il a évoqué les récentes inondations locales et d'autres désastres naturels comme exemples concrets de l'impact des changements climatiques.



L'évènement a rassemblé une trentaine de citoyens pour discuter des stratégies permettant de réduire la production des déchets de 40 % et d'augmenter le taux de recyclage de 65 % d'ici 2030. Des experts en gestion des déchets, tels que monsieur Müller de l'Oekozer, monsieur Notermanns et monsieur Erpelding du SIACH, ainsi que madame Stracks de la SuperDrecksKëscht, ont partagé leurs points de vue sur les défis et les solutions possibles dans les domaines des déchets

alimentaires communaux et du traitement des eaux usées. Monsieur Schroeder de Positive Impakt a également discuté des bénéfices de l'économie circulaire.

Les participants se sont engagés dans des discussions en petits groupes, explorant des idées novatrices qui seront intégrées dans un rapport détaillé, à publier sur le site netzero2030.lu. Ce rapport s'ajoutera aux précédents, couvrant des thèmes tels que la mobilité, l'énergie et la vie durables à Differdange.

L'atelier *Vers une gestion des déchets nette zéro!* à Differdange a servi de plateforme pour développer des stratégies en accord avec le City Climate Contract, renforçant les actions préexistantes et introduisant des innovations pour une meilleure gestion des déchets. Les initiatives discutées, telles que les cours de cuisine pour réduire le gaspillage alimentaire et les nouvelles zones ReUse pour promouvoir la réutilisation, complètent efficacement les mesures du plan d'action, telles que les poubelles intelligentes et les Repair Cafés. De plus, des idées comme les restrictions sur l'utilisation des bouteilles en plastique et le lavage des voitures ajoutent une dimension réglementaire robuste au cadre existant. Ces approches sont alignées sur les objectifs de Differdange, montrant un engagement profond envers des pratiques de gestion des déchets durables et efficaces. L'atelier n'a pas seulement renforcé l'engagement de la ville, il a également

stimulé la participation communautaire, essentielle pour transformer les défis environnementaux en opportunités de développement durable.



Madame Zenia Charlé, échevine responsable de l'écologie, a exprimé sa satisfaction quant aux résultats de cet atelier, remerciant les participants pour leur engagement actif. Elle a souligné l'importance de leur contribution dans la définition de l'avenir écologique de Differdange.

Restez attentifs à l'invitation au prochain atelier qui aura lieu au cours du premier semestre 2025, car votre participation à la définition de la trajectoire de votre ville est essentielle. Chaque idée, chaque proposition compte. C'est ensemble, grâce à votre collaboration et votre engagement, que la ville va pouvoir transformer les défis en opportunités.



E kleng Schrëtt fir mech E grouse Schrëtt fir meng Ëmwelt

WAASSER SCHÄTZEN



Ech dréie just sou laang op, wéi et wierklech néideg ass.

Zännwäschen ouni de Krunn zou ze maachen, verbraucht 20 Liter Dréinkwaasser.



Ech huelen eng kuerz Dusch amplaz an d'Bidden ze goen.

Eng Bidde verbraucht sou vill Waasser wéi 4-5 Mol Duschen (40-60L vs. 120-200L).



Meng gëlle Reegel: eng voll Maschinn bei all Wäsch.

D'Wäschmaschinn an d'Spüllmaschinn verbrauchte vill Dréinkwaasser.



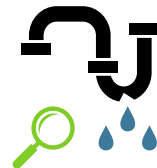
Ech nätze meng Planze fréi moies oder spéit owes.

D'Nätze während de kille Stonne verringert d'Verdunstung an optiméiert d'Absorbéieren.



Ech sammele Reewaasser fir Dréinkwaasser ze spueren.

Reewaasser ass ideal fir Planzen ze nätzen, den Auto an d'Terrass ze botzen, ...



Futtis Krinn, Schläich oder Waasserleitungen?

Ech flécke se! Eng kleng Fuite kann all Dag Honnerte Liter Waasser verschwenden.



Kleng Kommissioun? Ech drécken de kleng Knäppchen.

1/3 vun eisem Dréinkwaasser gëtt fir d'Toilettespülung benotzt.



Ech drénke Waasser vum Krunn.

D'Waasser vum Krunn ass gesond a vill méi bëlleger ewéi Fläschewaasser. Hopp, ech fëlle mäi Bidon!



Ech soe Stop zu Gëftstoffen, well alles lant am Waasser!

Ech vermeide Pestiziden a privilegéieren ëmweltfrëndlech/biologesch ofbaubar Produkten.

Méi zum Thema! → klengschrett.lu / teamwaasser.lu

Editeur:
Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partner:



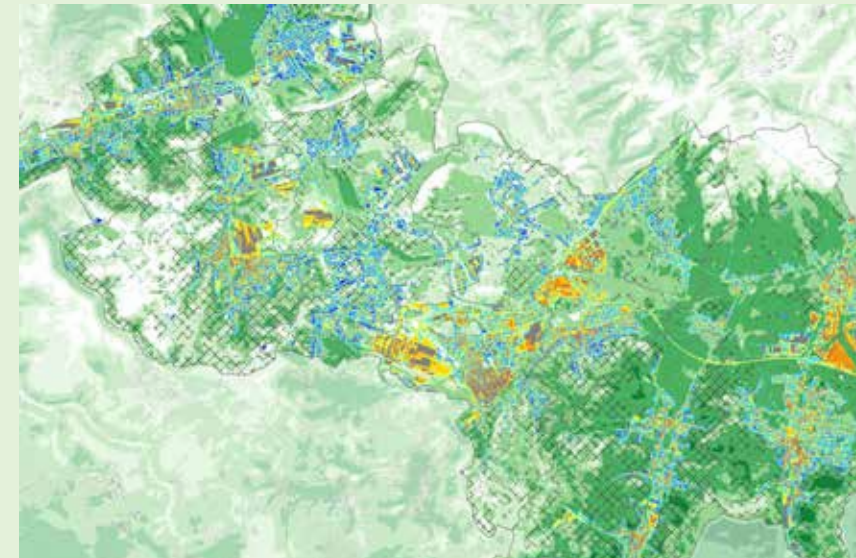
Administration
de la gestion de l'eau
Grand-Duché de Luxembourg



Stadtklimaanalyse der Pro-Sud-Region

AUSWIRKUNGEN DES KLIMAWANDELS UND ANPASSUNGSSTRATEGIEN

Im Oktober wurden die Ergebnisse der Analyse des städtischen Bioklimas in den Pro-Sud-Gemeinden vorgestellt und Strategien zur Anpassung vorgeschlagen.



Für den Präsident des Gemeindeverbandes Pro-Sud, Christian Weis, liefert die Studie „konkrete Handlungsanweisungen, um nicht nur die urbanen Zentren der elf Mitgliedsgemeinden des UNESCO-Biosphärenreservates Minett klimaresilienter zu gestalten, sondern auch wichtige Informationen, um die Kaltluftentstehungsgebiete und die Korridore, durch die diese natürliche Abkühlung in die Siedlungsräume fließen kann, zu erhalten oder sogar zu verbessern“.

Dr. Jürgen Junk vom Luxembourg Institute of Science and Technology betonte, dass „die im Rahmen der Studie erarbeiteten Maßnahmenkataloge nun den öffentlichen und privaten Stadtplanern zur Verfügung stehen, um städtebauliche Anpassungen wie Grün- und Wasserflächen und die Schaffung von Kaltluftschneisen zur Abkühlung urbaner Räume umzusetzen und so die zu erwartenden Folgen des Klimawandels in den Dörfern und Städten der Pro-Sud-Region zu begrenzen“.

Die vollständige Studie sowie eine Zusammenfassung stehen auf minett-biosphere.com zum Download zur Verfügung.

Die vollständige Studie:



Die Studie wurde von der Firma GEONET aus Hannover und dem Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) in den elf Gemeinden des Gemeindesyndikats Pro-Sud durchgeführt. Sie zeigt die lokalen Auswirkungen des Klimawandels auf und schlägt Anpassungsstrategien vor, um die Folgen für die Bevölkerung zu minimieren.

In Mitteleuropa sind insbesondere dicht bebaute Innenstädte aufgrund des Klimawandels im Sommer zunehmend von Hitzeperioden betroffen, die durch geringe Luftdurchmischung und hohe innerstädtische Versiegelungsgrade, die

zu einer verringerten nächtlichen Abkühlung der bebauten Gebiete führen.

In der Studie wurden städtische Wärmeinseln, Kaltluftentstehungsgebiete und Kaltluftleitbahnen in der Region identifiziert und dargestellt. Die Analyse umfasst den Ist-Zustand und Projektionen für den Zeitraum 2031-2060 auf Basis der RCP4.5-Szenarien des Weltklimarats (IPCC). Darüber hinaus enthält die Studie konkrete Handlungsempfehlungen für die Stadtplanung, um die Auswirkungen des fortschreitenden Klimawandels auf die Städte und Dörfer in der Minett UNESCO Biosphere zu reduzieren.

Aalt Stadhaus

STADHAUS.LU

L'Aalt Stadhaus vous présente ici une sélection du programme du mois de décembre:



Jemp Schuster & Pol Belardi
09.12.2024
→ 19 h 30
→ Fräien Entrée

De Jemp Schuster liest aus sengem neie Roman *Béischten*. E stellt sech an d'Rei nieft déi zwee aner Romaner: *Bluttsëffer* (2020) an *Ouereschlëffer* (2021). Et ass awer eng ganz nei Geschicht.

An deem klengen Éisleker Duerf, zu Kromber, geschéien an de Joren 1942 bis 1949 Saachen, déi am beschte keen dobausse gewuer gëtt. Wat anerwäerts einfach ënnert den Teppech gekiert géif ginn, läit hei nach e bësse méi déif begruewen.

Musikalesch Begleedung mam Pol Belardi

Moien, mir si Gefiller!
Luxembourg Collective of Dance
11.12.2024 → 14 h 15
(Séance scolaire)
→ 7 €

Krus du scho vun Opreegung kee Wuert méi raus? Oder bass richtig rose ginn? Huet däi Bauch schonn eng Kéier gekribbelt? Oder wollts du vu Freed an d'Luucht sprangen? Sinn dat villäicht Gefiller? A wéi geet ee mat deenen ëm?

Freed, Trauer, Angscht, Opreegung, Gléck, Roserei oder Neutralitéit – all dës Emotiounen erfuersche mir mat dir zesummen. Zwou Dänzerinnen an e Museker weisen dir, wéi si déi verschidden Emotiounen spieren a wéi d'Gefiller hiren an däi Kierper kënnen beaflossen. Komm mat an eng Welt voller Emotiounen, Bewegung, Faarwen a Kläng!

Alter: ab 6 Joer
Dauer: 50 Minuten



Tous sur scène (Spécial Noël)
17.12.2024
→ 20 h
→ Aalt Stadhaus
→ 6 €

Cette édition du plateau d'humour *Tous sur scène* est la 19^e organisée. Et comme nous ne sommes qu'à une semaine de Noël, quoi de mieux que d'en organiser une dédiée au jour préféré des petits et des grands. Nous savons que vous en avez marre de vous retaper un des films qui passent en boucle tous les ans à cette période de l'année. Afin de varier vos plaisirs, nous vous avons concocté un plateau d'humoristes nationaux et internationaux.

Nous ne vous promettons pas Hugh Grant sur scène, mais par contre, on vous garantit Daniel Moutinho, Joss Den Hellen et John the Bright.

Qui dit Noël dit sapin, guirlande, boules, neige et surtout cadeaux. Mais les cadeaux ne sont jamais révélés en avance. Si vous souhaitez découvrir le cadeau que nous vous avons préparé, alors retrouvez-nous pour cette édition spéciale à l'Aalt Stadhaus.



BON PLAN

Brasserie Chez Amado
Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.
À la carte: des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com



La Sauvagerie – Les Grum's
À deux on forme Les Grum's
09.01.2025
→ 20 h (Durée : 55 minutes)
→ Église Sainte-Barbe, Lasauvage
→ 7 €

La Sauvagerie, nichée dans une église au cœur du village pittoresque de Lasauvage, propose des spectacles de stand-up dans un cadre où la nature a repris ses droits. Les murs chargés d'histoire, envahis par la végétation, offrent une ambiance à la fois sauvage et poétique. À travers ce contraste entre l'abandon et le renouveau, les artistes et le public trouvent une scène insolite.

Pour cette première édition, nous avons invité Les Grum's avec leur spectacle *À deux on forme Les Grum's*, un duo dont l'un est blond aux yeux bleus, l'autre est blond aux yeux bleus. L'un est né un 30 octobre 1992, l'autre est né un 30 octobre 1992. Cependant, l'un est infirmier, l'autre est professeur d'EPS.

Ce premier spectacle : *À deux on forme Les Grum's* vous montre à quel point ils sont identiquement différents.

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

CHRËSCHTMAART

29.11.24 - 22.12.24
 ⌚ → 14h - 20h
 📍 Place du Marché, Differdange
 🏠 Ville de Differdange

● #Marché

Stands gastronomiques ouverts dès les heures de midi. Le marché restera fermé les lundis et mardis. Nocturnes tous les vendredis et samedis jusqu'à 22 h.

CARMEN AND FRIENDS

01.12.24
 ⌚ → 17h
 📍 Église Sainte-Barbe, Lasauvage
 🏠 Ville de Differdange

● #Concert

LA FABRIQUE

04.12.24
 ⌚ → 9h, 11h, 14h15
 📍 Aalt Stadhaus
 🏠 Ville de Differdange

● #Théâtre #Fable sans parole

FÊTE SAINTE-BARBE

04.12.24
 ⌚ → 19h
 📍 Lasauvage
 🏠 Ville de Differdange

● #Dépôt de gerbe

Une navette circulera gratuitement entre Differdange, Parking centre-ville et Lasauvage : Départ : 18 h 15 Retour : 20 h 15 et 21 h 15

CARICATURES

06.12.24 - 04.01.25
 ⌚ → 10h - 18h
 📍 Aalt Stadhaus
 🏠 Ville de Differdange

● #Exposition

FLIC-FLAC WANTERGALA

07.12.24 & 08.12.24
 ⌚ → 19h - 21h
 📍 Centre sportif Niederkorn
 🏠 Flic-Flac Déifferdeng

● #Sports

19. DÉIFFERDINGER CHRËSCHTLAF

08.12.24
 ⌚ → 14h30 - 17h
 📍 Centre-ville
 🏠 RBUAP

● #Sports

JEMP SCHUSTER

09.12.24
 ⌚ → 19h30
 📍 Aalt Stadhaus
 🏠 Ville de Differdange

● #Lecture

MOIEN, MIR SI GEFILLER! Luxembourg Collective of Dance

11.12.24
 ⌚ → 14h15
 📍 Aalt Stadhaus
 🏠 Ville de Differdange

● #Danse #Concert

CAFÉ DES LANGUES

12.12.24
 ⌚ → 19h - 20h30
 📍 Aalt Stadhaus
 🏠 Ville de Differdange

● #Vie municipale

TIPI REVIVAL

13.12.24
 ⌚ → 18h - 22h
 Après-Ski avec DJ Christian du Coin
 ⌚ → 19h - 20h30
 Hunneg Strëpp

14.12.24
 ⌚ → 18h - 22h
 80's & 90's Party avec DJ Mike Lohei

15.12.24
 ⌚ → à pd. 14h30
 Ateliers et animations pour enfants
 ⌚ → 14h30 - 15h

Démonstration du Flic-Flac Déifferdeng
 ⌚ → 15h - 16h
 Magicien Jonn Happi
 ⌚ → 16h
 Animation avec DJ Fränz

📍 Parc Gerlache
 🏠 Ville de Differdange

● #Marché de Noël

GLÜHWAIN-WANDERUNG

14.12.24
 ⌚ → 15h
 📍 Départ : Club Kordall Aktiv
 🏠 Ville de Differdange, Service Senior Plus

● #Séniors

BIB FIR KIDS

14.12.24
 ⌚ → 10h et 11h30 (3 à 6 ans)
 ⌚ → 14h (7 à 9 ans)
 📍 Bibliothèque municipale
 🏠 Ville de Differdange

● #Lecture #Kids

FanNi CHRISTMAS

14.12.24
 ⌚ → 20h
 📍 Musekssall zu Nidderkuer, Rue Pierre Gansen
 🏠 Fanfare Nidderkuer

● #Concert

Reservatioun um T. 621 210 512 oder secretariat@fanfare-niddekuer.lu
 Oweskees: 10 €

BRUNCH CITOYEN

15.12.24
 ⌚ → 10h - 14h
 📍 Parc Gerlache
 🏠 Ville de Differdange

● #Vie municipale

Inscription par formulaire en ligne, par téléphone 58 77 1-1570 ou e-mail egalitedeschances@differdange.lu

DÉDICACE par Victor Eischen de son livre *Histoire d'un commerce à Differdange*

15.12.24
 ⌚ → 15h - 18h
 📍 14, avenue de la Liberté
 🏠 Victor Eischen

● #Lecture

TOUS SUR SCÈNE animé par Daniel Moutinho

17.12.24
 ⌚ → 20h
 📍 Aalt Stadhaus
 🏠 Ville de Differdange

● #Stand-Up

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

18.12.24
 ⌚ → 8h
 📍 Hôtel de ville
 🏠 Ville de Differdange

● #Politique

CONCERT DE NOËL Remise des diplômes et clôture 30 ans école de musique Differdange

18.12.24
 ⌚ → 18h30
 📍 Église d'Oberkorn
 🏠 Ville de Differdange

● #Concert

Le lieu du concert a dû être changé. Le concert aura lieu à l'église d'Oberkorn.

FLOW & ENERGY

19.12.24
 ⌚ → 19h30
 📍 Église Sainte-Barbe, Lasauvage
 🏠 Ville de Differdange

● #Méditation #Concert

sonotron

WORKSHOPS

Come and discover the Sonotron and its open-to-all workshops and jam sessions.

Composition & arrangement

01.12.24
 ⌚ → 14h - 18h

Logic DAW Basics

07.12.24
 ⌚ → 14h - 16h

Ableton basics

08.12.24
 ⌚ → 14h - 16h

Basics to FX

14.12.24
 ⌚ → 14h - 16h

Looping basics

15.12.24
 ⌚ → 14h - 16h

📍 1535° Creative Hub
 🏠 Sonotron

Reservation required on www.sonotron.lu
 6€ / workshop



Ëmmer eng lass...

Marché de Noël

POUR LES GOURMANDS

Le marché de Noël de Differdange célèbre sa 47^e édition jusqu'au 22 décembre 2024. En tant que plus ancien marché de Noël du pays, le Déifferdenger Chrëschtmaart attire chaque année de nombreux visiteurs sur la place du Marché.

Les stands

**gastronomiques
ouvrent dès midi.**

Cette année, le marché est ouvert du mercredi au dimanche de 14 h à 20 h. Pour profiter de l'ambiance festive, des nocturnes sont organisées tous les vendredis et samedis jusqu'à 22 h.

Pour les gourmands

Une particularité très appréciée: les stands gastronomiques ouvrent dès midi, permettant aux gourmands de se restaurer pour le déjeuner. Le **chalet suisse** propose, quant à lui, un service continu de **11 h 30 à 22 h tous les jours** (réservations possibles au 691 240 765).

Notez que le marché reste fermé les lundis et mardis, permettant ainsi aux exposants un temps de repos bien mérité en cette période de fêtes.

Jusqu'au 22 décembre 2024

14 h à 20 h

Place du Marché



Randonnée de vin chaud



LE 14 DÉCEMBRE À 15 h

En partenariat avec la Commission des séniors, le conseil des séniors et le club Kordall Aktiv, le service Senior Plus de la Ville de Differdange organise sa quatrième randonnée de vin chaud. Au menu : une marche de six kilomètres au maximum à travers Differdange et ses alentours.

Après un petit arrêt en cours de route pour reprendre des forces, la randonnée se terminera par un bon vin chaud au marché de Noël.

14.12.2024 - 15h

Départ : Club Kordall Aktiv

27-29, rue Michel-Rodange

à Differdange

6 km

CONTACT

Service Senior Plus

Nadine Breuskin

T. 58 77 1-1301

INSCRIPTIONS

Club Kordall Aktiv

T. 26 58 06 60

info.prenzebierg@differdange.lu

Brunch citoyen

VIVRE-ENSEMBLE

La Ville de Differdange organise un brunch citoyen le dimanche 15 décembre 2024, une initiative conviviale pour renforcer les liens entre les habitants de la commune. L'évènement, qui se tiendra au parc Gerlache (tipi) de 10 h à 14 h, offre une occasion unique de partager un moment d'échange et de discussion autour du vivre-ensemble interculturel.

Au programme, les participants pourront profiter d'un brunch gratuit tout en participant à des discussions enrichissantes sur la cohésion sociale dans notre ville. Les plus jeunes ne sont pas oubliés : des animations et des jeux pour enfants sont prévus de 10 h à 18 h, permettant aux parents de participer sereinement aux échanges.

En parallèle de cet évènement, la Ville lance une enquête importante sur les échanges interculturels et la discrimination dans le cadre du Pacte du vivre-ensemble. Vous pouvez prendre part à cette enquête en remplissant un questionnaire.

Inscription au brunch et questionnaire disponibles sous :



15 décembre 2024

10 h à 14 h

Parc Gerlache



CONTACT

Service à l'égalité des chances

T. 58 77 1-1558

egalitedeschances@differdange.lu

Caricatures Money

EXPOSITION

Depuis 2010, la Ville de Differdange a l'immense plaisir d'accueillir le Salon international du cartoon et de la caricature organisé par Florin Balaban du musée de la Caricature et du Cartoon de Vianden. La caricature représente un moyen d'expression essentiel qui permet à son auteur d'analyser l'actualité politique, mais également d'autres aspects de la vie quotidienne de manière humoristique. L'édition de cette année est placée sous le thème *La vie en rouge* et sera accompagnée d'un catalogue.

06.12.2024 → 04.01.2025

Du lundi au samedi de 10 h - 18 h

Aalt Stadhaus (entrée libre)

Vernissage : 05.12.24 à 18 h 30



AGENDA COMPLET

**TOUS les événements à Differdange sur
www.differdange.lu/agenda**

Tauschbourse / Bourse d'échange / Tauschbörse



Hall O OBERKORN
Avenue du Parc des Sports
L-4671 Differdange
LUXEMBOURG

DIMANCHE / SONNDEG 09:00 - 17:00
05.01.2025 & 16.02.2025




Contacts: Maurice Kirsch +352 691 83 49 26 mommo@pt.lu
Vincent Heinz +352 691 809 378 Louis Lomonaco +352 691 223 250

europäisch Jugend SPORT fest differdange

Ville de Differdange
Cranendonck
Blankenberge
BITBURG

16.5 - 18.5.2025
À DIFFERDANGE

SAVE THE DATE

Volleyball - 2009
Liichtathletik - 2012 - 2009
Schwammen - 2012 - 2009
Basketball - 2009
Fussball - 2011



Accessibilité – Besoins spécifiques Design for All

Échanges avec stands et soirée d'information en présence du ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil M. Max Hahn
Modéré par M. Silvio Sagamola.

Présentations

- Concept Design for All
- Loi portant sur l'accessibilité
- Accessibilité des produits et services
- Aides financières pour l'emploi de personnes sous le statut du travailleur handicapé

Contact et inscriptions

T. 58 77 1-1570 | egalitedeschances@differdange.lu

08/01/25
19 h
Aalt Stadhaus
Differdange

Traductions simultanées :
Luxembourgeois – Français
Français – Luxembourgeois
Langues des signes et
transcription écrite

D'Fanfare Nidderkuer
invitéiert op hieie Chrëschtconcert

FanNi
Christmas

ënnert der Leedung vum
STEPHANIE PERNA

SAMSCHDES, DEN 14. DEZEMBER 2024
UM 20H00 AM MUSEKSSALL ZU
NIDDERKUER
Rue Pierre Gansen L-4570

Reservatioun: Tel 621 210 512
oder
secretariat@fanfare-nidderkuer.lu

Oweskees 10€

A le plaisir de vous inviter à la 2ème édition de la

Fête de Noël
des Petits
2 à 13 ans

21 DEC
14H

Hall O, 36 Av. Parc des Sports,
4671 Oberkorn

Peintures faciales | Animations | Musique
Photo avec le Père Noël | Cadeaux | Jeux/Concours

Entrée 10€

Un appel à l'action collective

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA SOLIDARITÉ HUMAINE

Tous les 20 décembre, la communauté internationale célèbre la Journée internationale de la solidarité humaine, une occasion cruciale de rappeler l'importance de l'unité et de la coopération face aux défis mondiaux.

Cette journée, instaurée par l'ONU en 2006, revêt une importance particulière dans le contexte actuel marqué par des crises multiples et des inégalités croissantes.

Des objectifs ambitieux

Cette journée poursuit plusieurs objectifs essentiels. Elle vise d'abord à célébrer la diversité humaine tout en soulignant notre unité fondamentale. Elle sert également de rappel aux gouvernements concernant leurs engagements internationaux, notamment en matière de développement durable. La sensibilisation du public et l'encouragement au débat sur les moyens de promouvoir la solidarité

constituent d'autres aspects cruciaux de cette célébration.

Des actions concrètes pour un impact durable

L'ONU a mis en place des initiatives concrètes pour traduire cette solidarité en actions. Le Fonds de solidarité mondial, créé en 2003, illustre cet engagement pratique. Ce fonds, géré par le PNUD, œuvre spécifiquement à l'élimination de la pauvreté et au développement humain dans les pays les plus défavorisés.

Le Programme de développement durable à l'horizon 2030 représente aujourd'hui la feuille de route principale pour concrétiser

cette solidarité. Il aborde de manière holistique les défis majeurs de notre temps : pauvreté, inégalités, changement climatique, dégradation environnementale et recherche de la paix.

Un appel à l'action individuelle et collective

La solidarité humaine ne peut se limiter aux actions institutionnelles. Elle requiert l'engagement de chaque citoyen dans sa vie quotidienne. Face à l'augmentation des inégalités sociales et aux crises récurrentes, la participation de tous devient cruciale pour maintenir la cohésion sociale et construire un avenir plus équitable.



Le Soleil dans la Main

DÉIFFERDENG, ENG STAD HËLLEFT

Differdingen subventioniert jedes Jahr bildungsorientierte und nachhaltige humanitäre Projekte. 2023 und 2024 spendete die Stadt jeweils 10.000 an die NGO Le Soleil dans la Main für neue Klassenräume in zwei Schulen in Koudougou.

Die Vereinigung Le Soleil dans la Main wurde 2002 gegründet, mit dem Ziel, die Lebensbedingungen benachteiligter Population im westafrikanischen Burkina Faso mit partizipativen und nachhaltigen Entwicklungsprojekten in verschiedenen Bereichen zu verbessern: Wassermanagement, Ernährungssicherheit, Bildung, berufliche Ausbildung, Gesundheit und Umwelt.

Zwei Mitarbeiter in Luxemburg und 48 Mitarbeiter in Burkina Faso sind für die Umsetzung der Projekte der Nichtregierungsorganisation verantwortlich, während rund 30 Freiwillige sich um die Verwaltung, die Organisation von Aktivitäten und das Fundraising kümmern.

Neues Schulgebäude für die Schule „Secteur 10“

2023 hat Differdingen die Vereinigung mit einer Spende für den Bau eines neuen Schulgebäudes für die Schule „Secteur 10“ in Koudougou unterstützt, die Ende 2023 eingeweiht wurde und 480 weiteren Kindern ermöglicht, die Schule zu besuchen.

Im Sinne der Nachhaltigkeit und der bioklimatischen Architektur wurden natürliche lokale Materialien verwendet, die die Thermie des Gebäudes verbessern, die Luftzirkulation in den Räumen erhöhen und einen natürlichen Schutz



gegen die Sonneneinstrahlung bieten. Das wirkt sich positiv auf die Temperatur im Gebäude aus, und die Klassenräume bleiben ohne Klimaanlage kühler.

Weitere Klassenräume für die Schule Wendpouiré

Anfang 2024 spendete die Stadt erneut 10.000 Euro an die NGO, um den Bau von sechs weiteren Klassenräumen für die Schule Wendpouiré, die sich ebenfalls in Koudougou befindet, möglich zu machen. Im Frühjahr hatten die Bauarbeiten bereits begonnen, und das Gebäude konnte diesen Oktober eingeweiht werden.

Die Architektur des Gebäudes orientiert sich an den Bedürfnissen der Menschen vor Ort, dem lokalen Klima und den aktuellen energiepolitischen

gegen die Sonneneinstrahlung bieten. Das wirkt sich positiv auf die Temperatur im Gebäude aus, und die Klassenräume bleiben ohne Klimaanlage kühler.

Herausforderungen. Die bioklimatische Architektur bietet auch mehr Platz in den Klassenräumen. Außerdem wurde mehr Vegetation rund um das Schulgebäude angelegt, was auch im Außenbereich für ein angenehmeres Klima sorgt. Die Schule verfügt nun über insgesamt 14 Klassenräume und dank der Spende können weitere 615 Schülerinnen und Schüler die dortige Schule besuchen.

KONTAKT

Unterstützen auch Sie die Projekte der NGO
Le Soleil dans la Main
BCEE LU74 0019 1955 6943 7000

www.soleil.lu

DIFFERDANGE.LU

Il suffit de le faire en ligne

La vignette résidentielle, l'autorisation de construire, la Diff Prime ou l'inscription à la maison relais : **réglez vos démarches administratives facilement et confortablement depuis chez vous !**




Ville de Differdange

FLIC FLAC TRAVELS AROUND THE WORLD

FLIC FLAC

GALA 2024

1 & 8 DÉCEMBRE 2024

Prévente
26.11, 28.11, 03.12, 05.12
de 18h-19:30
au centre Josy Stoffel à Oberkorn

MINIS & JUNIORS 15H
ADULTES 19H
AU CENTRE SPORTIF DE NIEDERKORN

Prix
1 spectacle
adultes 15€ enfants 12€
1 jour (15h & 19h)
adultes 25€ enfants 20€




i-Kids

NOUVELLE ADRESSE

L'équipe du Diffmag s'est entretenue avec Anastasiia d'i-Kids, un espace ludique et immersif pour les enfants et les familles. Depuis quelques semaines, i-Kids loue à la commune un local en plein centre-ville.

Qu'est-ce qui vous a inspiré à créer cet espace de jeux et d'évasion unique pour les enfants ?

Nous avons souhaité créer un lieu où les enfants pourraient apprendre tout en jouant, dans un environnement interactif et stimulant. L'idée est née de notre passion pour les activités immersives et éducatives, ainsi que de notre désir d'offrir aux familles et aux écoles quelque chose de nouveau et d'enrichissant.

Pourriez-vous détailler le processus de conception derrière l'élaboration des diverses activités offertes, telles que le mur dynamique, le bassin à sable interactif et les « escape rooms », qui visent à cultiver la pensée innovante chez les jeunes ?

Chaque activité a été pensée avec une attention particulière pour encourager la curiosité, le travail d'équipe et la résolution de problèmes. Par exemple, le mur interactif combine activité physique et réflexion, le bac à sable en réalité augmentée offre des expériences sensorielles et éducatives uniques, tandis que les *escape rooms* incitent les enfants à la créativité et à la coopération. Nous avons collaboré avec des experts en développement de l'enfant et en technologies interactives pour garantir que chaque élément favorise un apprentissage ludique et stimulant.



elle qui nous a suggéré que Differdange était intéressée par le développement d'activités pour les enfants. Nous étions justement à la recherche d'un lieu. Differdange a été un choix stratégique, car c'est une ville en pleine croissance avec une audience familiale active. Elle est également bien située, accessible aussi bien pour les résidents luxembourgeois que pour les régions voisines.

Quels sont vos projets de développement pour i-Kids au cours des prochaines années ?

Nous envisageons d'élargir notre gamme de services, d'intégrer de nouvelles technologies pour offrir des expériences encore plus immersives et de développer des partenariats avec des établissements éducatifs. Notre objectif est de devenir la référence pour les activités innovantes et éducatives destinées aux enfants dans la région.

Quelles mesures de sécurité avez-vous mises en place pour garantir une expérience sereine aux enfants et rassurer les parents ?

La sécurité est notre priorité absolue. Tous les équipements sont certifiés conformes aux normes européennes de sécurité et toutes les activités sont supervisées par du personnel qualifié. Les espaces sont conçus pour minimiser les risques grâce à des matériaux adaptés aux enfants et à des protocoles clairs en cas d'urgence. De plus, nos managers sont toujours sur place pour veiller sur les enfants, les aider à respecter les règles du jeu et garantir leur sécurité.

Pourquoi avoir choisi Differdange pour implanter i-Kids ?

Andreia Dias, qui travaille pour la Ville de Differdange, est une de nos clientes. C'est

CONTACT

i-Kids
3-17 Avenue de la Liberté
L-4601 Differdange
info@ikids.lu
ikids.lu

Service de diversification économique
T. 58 77 1-1250

Treffen no 40 Joer

ECUREUILS DE LA CHIERS

De Veräin gouf 1932 an d'Liewe geruff, wéi den Turnveräin Enfants de la Chiers Oberkorn (ECO) eng Dammesektioun krut. 1968 goufen d'Dammen eegestänneg a 1977 krute si en neie Fändel an en neien Numm: Ecureuils de la Chiers Oberkorn. De Veräin gëtt et haut net méi, mee e leeft am Fusiounsveräin Flic-Flac Déifferdeng weider.

1984 huet d'Dammesektioun Ecureuils de la Chiers ënnert der Leedung vum Moniteur Ady Wolf deen éischte Landesmeeschtertittel am Dammesektiounsturnen op Déifferdeng bruecht. 40 Joer duerno war et de 26. Oktober un der Zäit, sech erëm ze gesinn.

D'Freed war grouss an et gouf vill ge-laacht a munch Anekdote erzielt. No engem gudden Iessen hunn d'Dammen an hiren Moniteur eng Blummecoupe beim Roude Léiw zu Uewerkuer deposéiert a Gedanken un déi verstuerwen Turnerinnen a Komitésmemberen.



Tausend Dank ans Ehrenamt

LA LIBERTÉ NIEDERKORN

Beim Dankeschön-Abend des Turnvereins musste niemand selbst Hand anlegen: kein Stühle stellen, kein Material schleppen und nicht für das leibliche Wohl sorgen, denn das wurde vom Restaurant Il Michelangelo in Schouweiler übernommen. Der Abend stand im Zeichen des Dankes und der Anerkennung für den Spagat, den die Ehrenamtlichen zwischen Beruf, Familie und Verein meistern. Präsident Claude Bariviera freute sich in seiner Rede über die rege Teilnahme und sparte nicht mit Dankesworten. Ein gelungener Abend mit interessanten Gesprächen.

Der Abend stand im Zeichen des
Dankes und der Anerkennung
für den Spagat, den die
Ehrenamtlichen zwischen Beruf,
Familie und Verein meistern.

Nachwuchs stand im Fokus

LA LIBERTÉ NIEDERKORN

Kürzlich lud der Männerturnverein „La Liberté“ zur Neuauflage des Mini-LLN-Open ins Sportzentrum Niederkorn ein und setzte damit erneut ein Zeichen für den Turnnachwuchs. In diesem Jahr trafen sich 39 turnbegeisterte Kinder im Alter von vier bis sieben Jahren in Niederkorn, um gemeinsam einen Tag voller Sport und Bewegung zu erleben. Insbesondere die jüngsten Turner konnten ohne Wertungsdruck ihr Können an Geräten wie Boden, Barren und Sprung zeigen und in lockerer Atmosphäre ihre Fähigkeiten unter Beweis stellen.

Claude Bariviera, Präsident von „La Liberté“, betonte die Bedeutung dieser Gemeinschaft: „Die Kinder werden durch die Turnvereine in eine sportliche Gemeinschaft integriert. Unsere langjährige Arbeit im Eltern-Kind- und Kleinkinderturnen zahlt sich langfristig aus“. Abschließend dankte er den engagierten Trainern und den teilnehmenden Vereinen aus Bettemburg, Nordstad, Remich, Steinfurt, Differdingen und Niederkorn. Die Siegerehrung bildete den krönenden Abschluss, denn jeder Turner war an diesem Tag ein Sieger und erhielt als Anerkennung für seine Teilnahme eine Urkunde und eine Medaille als Erinnerung auf dem obersten Treppchen.



Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de coeur du mois, à destination de tous.



De bons voisins de Ryan David Jahn

À quatre heures du matin le 13 mars 1964, à New York, dans le Queens, une jeune femme qui rentre chez elle est agressée dans la cour de son immeuble. Ses cris résonnent dans les appartements alentour, mais personne n'appelle les secours. Concentré sur deux heures, *De bons voisins* raconte les derniers instants de cette femme. Mais c'est aussi le récit de ce qui se passe chez différents voisins, témoins inertes de son calvaire. C'est enfin l'histoire de la ville, de ses nuits faussement calmes, de sa violence aveugle. Ryan David Jahn s'empare ici d'un fait divers réel, le meurtre de Kitty Genovese, qui a défrayé la chronique dans les années 1960 et donné naissance à la notion *d'effet du témoin*...

Der Fall 9/11 – Was ist ein Leben wert?

Nach den Terroranschlägen auf das World Trade Center und das Pentagon ernannt der Kongress der Vereinigten Staaten den Staranwalt Kenneth Feinberg (Michael Keaton) zum Leiter des Opferentschädigungsfonds. Gemeinsam mit Camille Biros (Amy Ryan), steht Feinberg vor der Aufgabe, den monetären Wert eines Menschenlebens zu bemessen, um die Hinterbliebenen zu entschädigen. Als Feinberg Charles Wolf (Stanley Tucci) kennenlernt, der den Tod seiner Frau zu verkraften versucht, realisiert der Jurist, dass er mit Berechnungen allein nicht weiterkommt: Hinter jeder Zahl steht ein Schicksal, für das es sich zu kämpfen lohnt...



Film

HORAIRES

Lundi: 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi: 10:00 – 18:00
Samedi: 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

biblio.differdange.lu

LOCATION

Livre et audiolivres
4 – 6 semaines

Film et magazine
1 semaine

La culture à la Maison des Œuvres paroissiales

PIÈCES À L'APPUI LXVII.

„Kommt denn mein Vater noch nicht heim?“

En tombant en 1913 sous la régie de la fabrique d'église, la salle de théâtre de l'ancien hôtel Hames, puis Thommes, perdit son entrain laïque, son laxisme et son impartialité. À cause de leur *boycotte* des écoles primaires, maintenu jusqu'en 1921, les membres du clergé y enseignaient la religion. Au crépuscule, la salle retrouvait partiellement ses anciennes fonctions. Toutefois, le choix des manifestations récréatives changea. Les soirées théâtrales étaient réservées en priorité aux associations ayant un lien étroit avec la paroisse, telle que la Congrégation des jeunes filles catholiques de Differdange (Katholische Jungfrauen-Kongregation, Differdingen).

Si l'on reconstituait la liste des conférences, des bazars de bienfaisance, des assemblées générales, des fêtes de la Sainte-Barbe, de la Saint-Nicolas et de Noël, dont nous avons perdu jusqu'au souvenir, on obtiendrait sans doute un relevé impressionnant ne s'arrêtant qu'en 2008. La période de 1913 à 1918 était particulièrement intéressante. L'esprit du temps se reflétait alors dans la salle, très fréquentée par les bourgeois allemands qui s'y sentaient à l'aise en assistant aux nombreux concerts de leur *Hüttenkapelle*.

Le 29 novembre 1913, le comte de Schwerin, alors ambassadeur allemand



jus sanguinis. Un Allemand qui avait rempli son service militaire avant l'âge de 31 ans accompli ne perdait plus sa nationalité, même pas après avoir vécu à l'étranger de façon ininterrompue, pendant dix ans. L'ambassadeur termina son exposé en exhortant l'assistance à honorer le drapeau noir blanc rouge – les couleurs du Reich jusqu'en 1919. Il fut applaudi à tout rompre¹.

Quinze jours plus tard, le comte de Schwerin parla du même sujet à Luxembourg, en présence du ministre d'État Paul Eyschen, président du gouvernement, et d'autres personnalités du monde politique et diplomatique².

Rue Saint-Nicolas, la tradition des concerts de bienfaisance perdurait. Un des plus remarquables fut celui de la chorale Cæcilia, du 13 décembre 1914, donné pour les victimes de la guerre. Renforcée par des chanteurs d'Orania de Luxembourg et accompagnée par des musiciens de la *Hüttenkapelle*, elle interpréta des œuvres de Michael Hayden, Étienne-Nicolas Méhul et Georg Friedrich Händel. Jean-Pierre Beicht, organiste à la cathédrale, et deux violonistes, nommés Klein et Braun, relevèrent encore un peu plus le niveau musical de la soirée. Entre les différentes pièces du programme, le professeur Willy Goergen récita quelques-uns de ses poèmes luxembourgeois. Les œuvres choisies

à Luxembourg, séjourna pendant deux heures dans la salle. Il expliqua la loi du 22 juillet 1913 à ses compatriotes, la *Reichs- und Staatsangehörigkeitsgesetz*, qui réglait, à partir du 1^{er} janvier 1914, leur appartenance à l'empire. Les employés allemands de l'usine venaient l'écouter en grand nombre, mais la classe ouvrière brillait par son absence. L'orateur souligna que la loi se basait entièrement sur le principe du

¹ *Luxemburger Zeitung*, édition du 2 décembre 1913.

² *Luxemburger Zeitung*, édition du 16 décembre 1913.

cadraient bien avec l'actualité dramatique de cette fin d'année :

„Als gegen Ende in dem gemischten Chor „Des Kindes Sehnsucht“ die helle Kinderstimme frug: „Kommt denn mein Vater noch nicht heim?“, und eine andere Stimme antwortete: „Er kämpft in mörderischer Schlacht“, (...), „Er ging zur ew'gen Ruh“, da wurden viele Augen nass und die Zuhörer konnten mit der inneren Befriedigung den Saal verlassen, durch den Beitrag manche Träne unglücklicher Kinder gestillt zu haben.“³

Ce chant était-il une adaptation de l'aria émouvante *Lascia ch'io pianga* de l'opéra *Rinaldo* de Händel ? Quel air aurait su mieux exprimer l'aspiration à la paix des choristes ?

La gravité qui affligeait maintenant la bourgeoisie ne supplanta pas complètement les plaisirs. Ainsi, le 22 janvier 1915, la conférence que le professeur Dr Friedrich Mack, secrétaire général du Katholischer Volkbildungsverein de Luxembourg, fit à l'assemblée générale de la chorale *Cæcilia*, sur la guerre et la conception du monde (*Krieg und Weltanschauung*), se termina par une partie récréative.

Le jeune et talentueux violoniste Jean-Pierre Courtois de Differdange se produisit lui aussi dans la salle des Œuvres paroissiales. Le 12 août 1915, il était en compagnie des sœur et frère Ninny et Richy Müller, soprano et pianiste, pour une séance artistique édifiante. Jemp Courtois interpréta un concerto pour violon de Pierre Rode (1774-1830), accompagné par son ami sur le vieux piano de l'hôtel Hames, un Uebel und Lechleiter, qui n'avait pas encore rendu l'âme⁵.

Au Conservatoire royal à Bruxelles, Jean-Pierre Courtois accéda à la classe du célèbre virtuose Mathieu



Crickboom. En 1922, il fut lauréat du premier prix. Il commença sa carrière professionnelle dans un orchestre à Detroit (Michigan), où il faisait ses débuts de soliste en jouant brillamment une œuvre du compositeur polonais Adam Wieniawsky. Le journal *The Detroit Free Press* publia sa photo dans une de ses éditions de juin, assortie du commentaire que voici :

*Noted French Artist. Jean Courtois came from the Royal Conservatory Brussels. He is a native of Luxembourg and a solo violinist of distinguished repute. He came to Detroit five months ago. He is an exponent of the Mathieu Crickboom method. Besides contributing his artistry to the splendid ensemble of the Symphony he was heard to advantage in the beautiful "Romance" from the second concerto for Violin by Wieniawsky, given with orchestral accompaniment. It is a number replete with melody and was interpreted in the inimitable French style, refined and truly finished.*⁶

Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos

(1) Portrait du violoniste Jean-Pierre Courtois.
Archives famille Courtois, Oberkorn.

(2) La Maison des Œuvres paroissiales, rue Saint-Nicolas.
Photo A. Logelin-Simon

(3) Le programme d'une soirée de la Congrégation des jeunes femmes catholiques.

³ *Luxemburger Wort*, édition du 15 décembre 1914.

⁴ *Luxemburger Wort*, édition du 22 janvier 1915.

⁵ *Luxemburger Wort*, éditions des 15 et 16 août 1915.

⁶ *Luxemburger im Ausland*. In: *Escher Tageblatt*, édition du 4 septembre 1922.

Kathol. Jungfrauen-Kongregation, Differdingen.

Freundliche Einladung zu der am SONNTAG, den 9. November 1919 stattfindenden

Marianischen Abendunterhaltung

mit höchst interessantem und reichhaltigen

PROGRAMM:

<p style="text-align: center;">I. TEIL: Humoristisches.</p> <p style="text-align: center;">LE PAIN VOLÉ.</p> <p style="text-align: center;">—○—</p> <p style="text-align: center;">1. Nach der neuesten Mode</p> <p style="text-align: center;">Anmutiges Lustspiel in einem Aufzug.</p> <p>Personen: Madame Doktor; Lenchen und Treschen, deren Kinder; Tante Netty; Johanna, Bediente.</p> <p style="text-align: center;">DEKLAMATION.</p> <p style="text-align: center;">—○—</p> <p style="text-align: center;">2. Des Hauses Sonnenschein</p> <p style="text-align: center;">Hochinteressanter Zweiakter.</p> <p>Personen: Schloßherrin; Frä. Jettchen und Bettchen; Eva, deren Cousine; Trine, Haushälterin; Lisette, Zimmermädchen; Frau Müller, Waschfrau; Frau Nix, arme Frau; Anna, deren Tochter.</p> <p style="text-align: center;">—○—</p> <p style="text-align: center;">3. E rengt Metteg'iessen</p> <p style="text-align: center;">Leschteg Szen aus dem Löwen an engem Akt.</p> <p>Personen: Mme Chlotilde, fresch bestot; Mme Duprez, hir Schwéermam; Berta, eng amie; Ketty, hir Haptkechen.</p>	<p style="text-align: center;">II. TEIL.</p> <p style="text-align: center;">Gedendig begraben</p> <p style="text-align: center;">Schauspiel in 5 Akten.</p> <p style="text-align: center;">PERSONEN:</p> <p>Eudoxia, Vestalin. Euphemia, Eudoxias Schwester, Christin. Claudia, römische Matronin, Christin. Fatymne, Oberpriesterin der Göttin Vesta. Aquila, Cordula, Hortensia, Silva, Vestalinnen. Zoe, Heidin. Bona, Fidelia, christliche Dienerinnen im Hause Claudias. Atroxia, heidnische Dienerin im Hause Claudias. Prisca, christliches Kind. Schutzengel der Euphemia. Schutzengel der Eudoxia. Engelchor.</p> <p style="text-align: center;">Ort und Zeit der Handlung:</p> <p style="text-align: center;">Rom unter der Regierung des Kaisers Nero.</p>
---	--

Die Zwischenpausen werden durch klassische Musikstücke ausgefüllt.

EINTRITTSPREISE:
Reservierter Platz 3,50 Fr.; I. Platz 3 Fr.; II. Platz 2 Fr.

Kasseneröffnung 7 Uhr. Beginn der Vorstellung ½8 Uhr präzis.

Sonntag nach der Vesper: KINDERVORSTELLUNG
Preis: 50 Centimes.

Reservierte Karten können zum Voraus bei Geschwister GLESENER, Marktplatz, eingelöst werden.

Der Vorstand.

DIFFERDANGE — IMP. BEICHE

Novembre en photos

GALERIE

01↓



02↓



03↓



04↓



05↓



06↓



07↓



08↓



09↓



10↓



11↓



L'ESSENTIEL DU RIRE

- 01 → Miss Sappho
- 02 → Gregory Melmer et Antoine Leclercq
- 03 → Sebastian Marx
- 04 → Thomas Marty
- 05 → Arnaud Demanche
- 06 → Franjo
- 07 → Manon Lepomme
- 08 → Thomas Angelvy
- 09 → Daniel Moutinho
- 10 → Arnaud Demanche
- 11 → L'essentiel du rire : Antonia De Rendinger

01↓



01↓



02↓



01↓



01↓



03↓



04↓



03↓



04↓



01→ Hobbymarkt

02→ Remise par Victor Eischen de son livre intitulé *Histoire d'un commerce à Differdange*

03→ Concert de la Sainte-Oécile de l'Harmonie municipale de la Ville de Differdange à l'Aalt Stadhaus

04→ Action de plantations d'arbres avec le garde forestier

01↓



01↓



03↓



01 → Marché de l'Avent à Lasauvage
02 → Vernissage de l'exposition 78° Salon de l'Art vivant
03 → ThalamusProject à l'Aalt Stadhaus

01↓



02↓



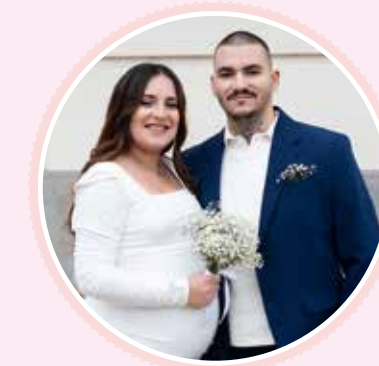
03↓



15.11.2024
BAPTISTA ANTUNES Paulo Filipe &
RIBEIRO FERREIRA Ana Luisa



16.11.2024
CARDOSO SILVA Dylan &
CARDOSA RODRIGUES Lara Sofia



16.11.2024
GONÇALVES RODRIGUES Daniel
& FERREIRA ALVES Ivone Sofia



21.11.2024
MAGALHÃES BROCHADO Miguel
Ângelo & MACEDO RIBEIRO
Paula Cristina



31.10.2024
MARTINS GOUVEIA Cédric &
MOTA PIMENTEL NUNES
Ana Sofia



16.11.2024
ZIEGER Tommy François &
CARVALHO GARCIA
Daniela Alexandra



Modification des frais de stationnement

À partir de janvier 2025

À partir du 1^{er} janvier 2025, il y aura des changements dans le règlement des tarifs de la commune concernant le stationnement. Nous souhaitons vous informer des principaux changements.

Parkings longue durée et parkings couverts

Le tarif horaire dans les parkings longue durée et sur le parking du personnel du CHEM augmente de 50 à 80 centimes.

Le tarif dans les parkings couverts est d'un euro par heure et n'est plus dégressif. Les détenteurs d'une Diffcard bénéficient d'une réduction de 20 %.

Le tarif de nuit et de weekend augmente de vingt à cinquante centimes.

La première heure reste gratuite dans les parkings couverts et sur les parkings extérieurs.

Abonnements

La Ville introduit de nouveaux abonnements :

- Abonnement de nuit (de 18 h à 8 h) : 40 € par mois.
- Abonnement étudiant (uniquement au parking Parc-des-Sports) : 60 € par mois.

- Abonnement vacances (uniquement au parking Parc-des-Sports/uniquement de juillet à septembre) : 120 € par mois.

Stationnement résidentiel

La première vignette résidentielle est gratuite, une deuxième coûte 80 €, une troisième 120 €.

Les prix pour la vignette professionnelle (pour les chantiers en cours) sont les suivants :

- 1 mois : 100 €.
- 3 mois : 250 €.
- 6 mois : 400 €.
- 12 mois : 750 €.

Le permis de stationnement pour camionnettes passe de 500 € à 600 € par an, soit 50 € par mois. Avec ce permis, vous pouvez stationner au parking des Hauts-Fourneaux, au cimetière d'Oberkorn et au parking de la rue Pierre-Gansen, à Niederkorn, tous les jours de la semaine, entre 18 h et 8 h, ainsi que les samedis, dimanches et jours fériés.

Vous trouverez le règlement complet des tarifs sur notre site internet.



Die Gemeindedienste ziehen um

Öffentliche Mitteilung

Was ändert sich für die Bürgerinnen und Bürger?

Im Rahmen der umfangreichen Renovierungs- und Erweiterungsarbeiten des Differdinger Rathauses werden die verschiedenen Dienststellen der Gemeinde ab Februar für einen Zeitraum von drei bis vier Jahren vorübergehend umziehen. Dieser Umzug wurde sorgfältig geplant, um den Bürgerinnen und Bürgern weiterhin einen optimalen Service bieten zu können.

Abteilungen mit häufigem Bürgerkontakt wie das Standesamt, das Bürgeramt, der Kundenservice, der Mobilitätsdienst und die Abteilung für Bildung und Betreuung werden in das Nelson-Mandela-Gebäude umziehen, das sich in der Nähe des Kulturzentrums Aalt Stadhaus befindet. Dieser zentrale Standort ermöglicht der Bevölkerung weiterhin einen einfachen Zugang zu den Dienstleistungen, die sie regelmäßig benötigt. Die Abteilung für Baugenehmigungen wird hingegen vom Nelson-Mandela-Anbau in das ehemalige Pflegeheim Differdingen umziehen.

Online-Verfahren

Um die Verwaltungsverfahren zu vereinfachen, weist die Gemeinde darauf hin, dass ein Großteil der Verfahren online über die Webseite differdange.lu abgewickelt werden kann. Die Rubrik der Verwaltungsformulare wird in den nächsten Wochen erweitert, um den Einwohnern noch mehr elektronische Dienstleistungen anbieten zu können.

Die anderen Verwaltungsdienste mit weniger Publikumsverkehr, wie das Sekretariat, sowie das Schöffenkollegium werden ihrerseits in das ehemalige Pflegeheim in Differdingen, Rue de l'Hôpital, umziehen.

Ein neues Rathaus bis 2027

Dieser vorübergehende Umzug wird die Durchführung eines ehrgeizigen Umbauprojekts des Rathauses ermöglichen. Das 1964 eingeweihte Gebäude entspricht nicht mehr den Bedürfnissen der Stadt, die von 17.700 auf über 30.000 Einwohner angewachsen ist. Der Erwerb von zwei

angrenzenden Grundstücken ermöglicht eine erhebliche Erweiterung von 2915 m² auf 7280 m².

Der neue Komplex wird aus drei miteinander verbundenen Teilen bestehen: dem renovierten Bestandsbau, einem neuen L-förmigen Flügel und einer „Maison sociale“, die von der Rue Metz kimmert aus zugänglich sein wird. Der gesamte Gebäudekomplex wurde so konzipiert, dass er den Empfang von Bürgerinnen und Bürgern optimiert, indem er alle häufig genutzten Dienstleistungen im Erdgeschoss bündelt.

Neue Gemeindewerkstätten in Niederkorn

Gleichzeitig werden die städtischen Werkstätten, die sich derzeit noch in der Rue Emile Mark befinden, an einen neuen Standort auf dem Haneboesch in Niederkorn umziehen. Dieses Großprojekt ist eine Reaktion auf den Zuwachs der Belegschaft von 80 auf rund 200 Mitarbeiter.

Der neue 2,8 Hektar große Standort umfasst ein Verwaltungsgebäude und drei Werkstatthallen, die insgesamt 3.500 m² Bürofläche und 7.500 m² Werkstätten bieten. Zu den Einrichtungen gehören auch ein großer Parkplatz mit 212 Stellplätzen und 1200 m² externe Lagerfläche. Der Standort in der Nähe der A13 wird die Anfahrt der technischen Einsatzkräfte erleichtern.

Der Standort wurde in enger Zusammenarbeit mit den zuständigen Abteilungen konzipiert und umfasst alle technischen Berufsgruppen der Stadt: Elektriker, Müllabfuhr, Schreiner, Schlosser, Informatik, Malerarbeiten, Förster, Gärtner, Reparaturen, Autowerkstätten... Die Gebäude wurden so angelegt, dass sie eine mögliche Erweiterung in Zukunft ermöglichen, mit einer Grundstücksreserve von 2,6 Ar.

Diese beiden Großprojekte sind Ausdruck der Modernisierung der kommunalen Infrastruktur in Differdingen, die sowohl die Arbeitsbedingungen der Beschäftigten als auch die Qualität der Dienstleistungen für die Bürger verbessern soll.

Impressum

Éditeur

Administration communale de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Lisa Bildgen, Claudia Bizzarri, Anja Bodenröder, Nadine Breuskin, Henri Krecké, Pascale Lorang, Mirko Mengoni, Giorgio Ricciardelli, Lynn Tintinger

La rédaction se garde le droit de décider du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 700 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Joanna Hudyka

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé, paraît 11 fois par an. La revue est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Differdange.

Édition

Décembre 2024, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu



**PARKING
GRATUIT
2H**

JOYEUSES FÊTES !

06 déc. (14h-18h)
Saint-Nicolas

Samedis 14 et 21 déc. (14h-18h)
Dimanches 15 et 22 déc. (11h-16h)
Père Noël

Animations, surprises
et chocolats.



opkorn.lu

OPKORN

Shopping & Food
Differdange

